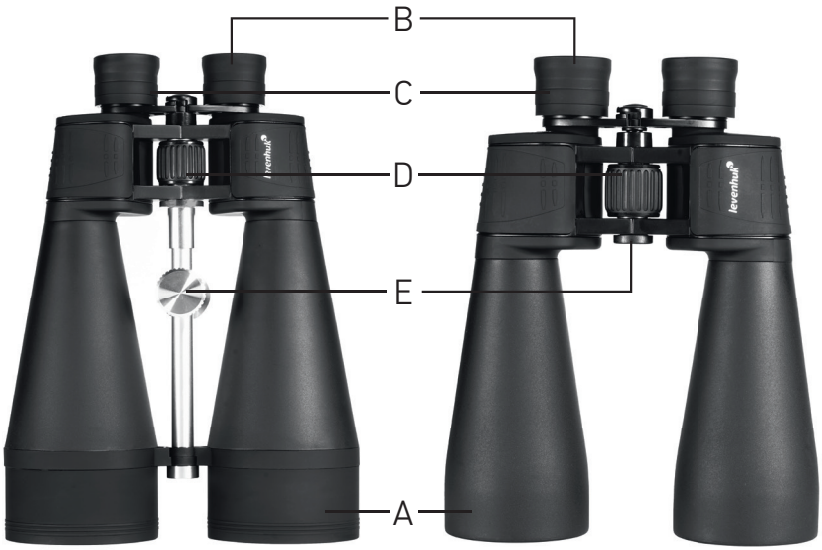
LEVENHUK BRUNO BINOCULARS

- EN User Manual
- BG Ръководство за потребителя
- CZ Návod k použití
- DE Bedienungsanleitung
- ES Guía del usuario
- HU Használati útmutató
- IT Guida all'utilizzo
- PL Instrukcja obsługi
- PT Manual do usuário
- RU Инструкция по эксплуатации
- TR Kullanım kılavuzu



levenhuk
Zoom&Joy



BASE 20x80
PLUS 30x80

BASE 15x70
PLUS 25x70

	EN Parts of binoculars	BG Части на бинокъла	CZ Části dalekohledu	DE Komponenten des Fernglases	ES Partes de los prismáticos
A	Objective lenses	Лещи на обектива	Čočky objektivu	Objektivlinsen	Lentes del objetivo
B	Eyepieces	Окуляри	Okuláry	Okulare	Oculares
C	Diopter adjustment ring	Пръстен за настройване на диоптъра	Kroužek dioptrické korekce	Dioptrienring	Anillo de ajuste dióptrico
D	Central focusing wheel	Пръстен за фокусиране	Středový zaostřovací šroub	Zentrales Scharfstellrad	Rueda central de enfoque
E	Threaded tripod adapter	Адаптер за триножник с резба	Závitový adaptér na stativ	Stativgewinde	Adaptados del trípode a rosca

	HU A távcső részei	IT Parti del binocolo	PL Budowa lornetki	PT Partes do binóculo	RU Устройство бинокля	TR Dürbün parçaları
A	Objektívlencse	Lente obiettivo	Soczewki obiektywowe	Lentes objetivas	Объективы	Objektif mercekleri
B	Szemlencse	Oculari	Okulary	Oculares	Окуляры	Göz mercekleri
C	Dioptriaállító gyűrű	Anello di regolazione diottrica	Pierścień regulacji dioptrii	Anel de ajuste de dioptria	Кольцо настройки диоптрий	Diyopter ayar halkası
D	Központi fókuszállító kerék	Ghiera di messa a fuoco centrale	Centralne koło ustawiania ostrości	Roda de foco central	Кольцо фокусировки	Merkezi odaklama tekeri
E	Menetes adapter állványhoz	Connettore filettato per il treppiede	Gwint do mocowania statywu	Adaptador do tripé rosqueável	Резьбовой адаптер для штатива	Dişli tripod adaptörü



PLUS 25x100

	EN **Parts of binoculars**	BG **Части на бинокъла**	CZ **Části dalekohledu**	DE **Komponenten des Fernglases**	ES **Partes de los prismáticos**
A	Objective lenses	Лещи на обектива	Čočky objektivu	Objektivlinsen	Lentes del objetivo
B	Eyepieces	Окуляри	Okuláry	Okulare	Oculares
C	Focusing/diopter adjustment rings	Пръстени за фокусиране/регулиране на диоптрите	Kroužky pro nastavení zaostření/ dioptrické korekce	Fokus-/Dioptrien-einstellringe	Anillos de ajuste de dioptrías/ enfoque
D	Threaded tripod adapter	Адаптер за триножник с резба	Závitový adaptér na stativ	Stativgewinde	Adaptados del trípode a rosca
E	Strap mount	Държач за каишка	Tělo triedru	Fernglasgehäuse	Fijación para la tira

	HU **A távcső részei**	IT **Parti del binocolo**	PL **Budowa lornetki**	PT **Partes do binóculo**	RU **Устройство бинокля**	TR **Dürbün parçaları**
A	Objektívlencsék	Lenti obiettivo	Soczewki obiektywowa	Lentes objetivas	Объективы	Objektif mercekleri
B	Szemlencsék	Oculari	Muszle oczne	Oculares	Окуляры	Göz mercekleri
C	Fókuszáló/ dioptriaállító gyűrűk	Ghiere di regolazione diottrica/ messa a fuoco	Pierścienie regulacji dioptrii/ostrości	Anéis de ajuste de foco/dioptria	Кольца фокусировки/настройки диоптрий	Odaklama/ diyopter ayar halkaları
D	Menetes adapter állványhoz	Connettore filettato per il treppiede	Gwint do mocowania statywu	Adaptador do tripé rosqueável	Резьбовой адаптер для штатива	Dişli tripod adaptörü
E	Rögzítőpánt	Aggancio per cinghia	Mocowanie paska	Fixador do cordão	Крепление ремешка	Kayış bağlantı parçası

EN Levenhuk Bruno Binoculars

Caution! Never look directly at the Sun through this device, as this may cause permanent eye damage and even blindness.

Reliable and sturdy, Levenhuk Bruno astronomical binoculars produce a perfect flat image and are a perfect choice for people who like to travel a lot or go hiking. It is suitable for use in extreme situations and harsh conditions, where regular binoculars just would not do. The rugged shell of these binoculars protects optics from impacts or moisture. The model can be used by people wearing glasses.

Features

- High-quality Porro prisms made of fully multi-coated BaK-4 optical glass;
- Water-resistant shells, embossed for the perfect grip;
- Twist-up eyecups made of soft rubber;
- Individual (only the PLUS 25x100 model) or central focusing and diopter adjustment mechanisms;
- Adaptable to a tripod (purchased separately).

Focusing and diopter adjustment (except for the PLUS 25x100 model)

Your left eye vision might be different from that of your right eye and you might need to adjust the diopter setting on one of the eyepieces. To do this, just follow this simple procedure:

- Look through your binoculars at a distant object.
- Close your right eye and rotate the central focusing wheel until the view is focused.
- Now, close your left eye and observe with your right. Slowly rotate the diopter adjustment ring on the right eyepiece until the view is focused again.

Now that your binoculars are focused, you only need to use the central focusing wheel during observations.

Focusing and diopter adjustment (only the PLUS 25x100 model)

Each optical tube is focused independently. Follow this procedure to adjust focus and diopter setting:

- Set right and left eyepiece to zero.
- Look through the binoculars at an object about 100 meters away.
- Close your right eye and rotate the left focusing wheel until the view is focused in the left eyepiece; then, do similarly for the left eye and right eyepiece.

The binoculars are now adjusted to your eyesight. Note the diopter adjustment for further reference.

The kit includes: binoculars, dust caps for eyepieces and objective lenses, strap, pouch, cleaning wipe, metal case (only the PLUS 25x100 model), user manual, and warranty.

Warranty: 50 years. For further details, please visit our web site: levenhuk.com/warranty

Care and maintenance

Take the necessary precautions when using the device with children or others who have not read or who do not fully understand these instructions. Do not try to disassemble the device on your own for any reason. For repairs and cleaning of any kind, please contact your local specialized service center. Protect the device from sudden impact and excessive mechanical force. Do not touch the optical surfaces with your fingers. Clean the lens surface with compressed air or a soft lens cleaning wipe. To clean the device exterior, use only the special cleaning wipes and special tools that are recommended for cleaning the optics.

The manufacturer reserves the right to make changes to the product range and specifications without prior notice.

BG Бинокли Levenhuk Bruno

Внимание! Никога не гледайте директно към слънцето през това устройство, защото това може да причини перманентно увреждане на очите и дори слепота.

Надежден и здрав, астрономическият бинокъл Levenhuk Bruno създава перфектно плоско изображение и е идеален избор за хора, които обичат да пътуват много или да се разхождат сред природата. Той е подходящ за използване в екстремни ситуации и тежки условия, при които обикновените бинокли просто не биха могли да се справят. Здравият корпус на този бинокъл предпазва сложната оптична система във вътрешността от внезапни удари или влага. Бинокълът може да бъде използван от хора, носещи очила.

Характеристики

- Висококачествени призми Porro, изработени от оптично стъкло BaK-4 изцяло с многослойно покритие;
- Релефни водоустойчиви корпуси за перфектен захват;
- Извити окуляри, изработени от мека гума;
- Отделни (само за модел PLUS 25x100) или централни механизми за регулиране на фокуса и диоптъра;
- Възможност за адаптиране към триножник (закупува се отделно).

Регулиране на фокуса и диоптъра (с изключение на модела PLUS 25x100)

Зрението на лявото Ви око може да се различава от зрението на дясното и може да се нуждаете от регулиране на диоптричната настройка на един от окулярите. За да направите това, просто следвайте тази проста процедура:

- Погледнете с бинокъла към отдалечен обект.
- Затворете дясното си око и завъртете централното колело за фокусиране, докато погледът се фокусира.
- Сега затворете лявото си око и наблюдавайте с дясното око. Бавно завъртете пръстена за регулиране на диоптъра на десния окуляр, докато погледът отново се фокусира.

Сега, когато бинокълът Ви е фокусиран, е необходимо да използвате само централното колело за фокусиране по време на наблюдения.

Регулиране на фокуса и диоптъра (само за модел PLUS 25x100)

Всяка оптична тръба се фокусира независимо. Следвайте тази процедура, за да регулирате фокуса и настройката на диоптъра:

- Настройте десния и левия окуляр на нула.
- Погледнете през бинокъла към обект, отдалечен на около 100 метра.
- Затворете дясното си око и завъртете лявото колело за фокусиране, докато фокусирате видяното през левия окуляр. След това направете аналогичното с лявото око и десния окуляр.

Бинокълът е регулиран за Вашето зрение. Запомнете настройките на диоптъра за допълнителна референция.

Комплектът включва: бинокъл, капачки против прах за лещите на окулярите и обектива, ремък, торбичка, кърпичка за почистване, метално тяло (само за модел PLUS 25x100), ръководство за потребителя и гаранция.

Гаранция: 50 години. За допълнителна информация, моля, посетете нашия уебсайт: bg.levenhuk.com/garantsiya

Грижи и поддръжка

Предприемете необходимите превантивни мерки при използване на това устройство от деца или други лица, които не са прочели или които не са разбрали напълно тези инструкции. Не се опитвайте да разглобявате устройството сами по никаква причина. За ремонти и почистване, моля, обръщайте се към местния специализиран сервизен център. Предпазвайте устройството от внезапни удари и прекомерна механична сила. Не пипайте оптичните повърхности с пръсти. Почистете повърхността на лещата със сгъстен въздух или мека кърпа за почистване на лещи. За почистване на устройството отвън използвайте само специални кърпички и специални инструменти, препоръчани за почистване на оптика.

Производителят си запазва правото да извършва промени по продуктовата гама и спецификациите без предизвестие.

CZ Binokulární dalekohledy Levenhuk Bruno

Upozornění! Triedrem se nikdy nedívejte přímo do slunce, neboť hrozí nebezpečí trvalého poškození zrakuči přímo oslepnutí.

Astronomické dalekohledy Levenhuk Bruno nabízíme naprosto přirozený a nezkreslený obraz. Díky své spolehlivosti a odolnosti jsou dalekohledy vynikající volbou pro všechny, kdo rádi hodně cestují, často vyrážejí do přírody a občas se cestou ocitnou v extrémních situacích nebo složitých podmínkách, v nichž by obyčejný dalekohledy prostě nestačil. Robustní tělo tohoto dalekohledy chrání choulostivý optický systém uvnitř před jakýmikoli náhlými nárazy nebo vlhkostí. Tento triedr mohou používat i osoby nosící brýle.

Vlastnosti

- Kvalitní Porro hranoly vyrobené z optického skla BaK-4 s vícenásobnou antireflexní vrstvou na všech optických površích (FMC);
- Voděvzdorné tělo s reliéfem na povrchu pro pevný úchop;
- Twist-up očnice vyrobené z měkké pryže, určené pro osoby nosící brýle;
- Individuální (pouze pro model PLUS 25x100) nebo středové mechanismy zaostřování a dioptrické korekce;
- Triedr lze upevnit na stativ (nutno zakoupit samostatně).

Zaostřování a dioptrická korekce (kromě modelu PLUS 25x100)

Svým levým okem můžete vidět jinak než pravým, a proto může být nutné upravit dioptrickou korekci na jednom z okulárů. Tato úprava se provádí následujícím jednoduchým postupem:

- Podívejte se triedrem na vzdálený objekt.
- Zavřete pravé oko a otáčejte středovým zaostřovacím šroubem, dokud není obraz ostrý.
- Nyní zavřete levé oko a pozorujte pravým okem. Zvolna otáčejte kroužkem dioptrické korekce na pravém okuláru, dokud není obraz opět ostrý.

Jakmile je váš triedr takto zaostřený, budete při pozorování používat pouze středový zaostřovací šroub.

Zaostřování a dioptrická korekce (pouze pro model PLUS 25x100)

Každá optická trubice se zaostřuje nezávisle. Postup pro úpravu zaostření a dioptrické korekce:

- Nastavte pravý i levý okulár na nulu.
- Podívejte se přes binokulární dalekohled na objekt vzdálený asi 100 metrů.
- Zavřete pravé oko a otáčejte levým zaostřovacím kolečkem, dokud nebude obraz v levém okuláru zaostřený; pak proveďte totéž pro levé oko a pravý okulár.

Binokulární dalekohled je nyní upraven na váš zrak. Polohu dioptrické korekci si pro příště zapamatujte.

Obsah soupravy: binokulární dalekohled, krytky okulárů a objektivů, poutko, obal, čisticí utěrka, kovové pouzdro (pouze pro model PLUS 25x100), návod k použití a záruční list.

Záruka: 50 let. Další informace – navštivte naše webové stránky: cz.levenhuk.com/zaruka

Péče a údržba

Při použití tohoto přístroje dětmi nebo osobami, které tento návod nečetly nebo s jeho obsahem nebyly plně srozuměny, přijměte nezbytná preventivní opatření. Z žádného důvodu se nepokoušejte přístroj rozebírat. S opravami veškerého druhu se obracejte na své místní specializované servisní středisko. Přístroj chraňte před prudkými nárazy a nadměrným mechanickým namáháním. Nedotýkejte se svými prsty povrchů optických prvků. Povrch čočky očistěte stlačeným vzduchem nebo měkkým čisticím ubrouskem na čočky. K vyčištění vnějších částí přístroje používejte výhradně speciální čisticí ubrousky a speciální nástroje k čištění optiky.

Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny v sortimentu a v technických údajích svých výrobků bez předchozího upozornění.

DE Levenhuk Bruno Ferngläser

Vorsicht! Richten Sie das Instrument unter keinen Umständen direkt auf die Sonne. Erblindungsgefahr!

Das zuverlässige und robuste Levenhuk Bruno astronomisches Fernglas liefert ein perfekt flaches Bild und ist die perfekte Wahl für Menschen, die viel und gerne reisen, oft wandern und sich dabei manchmal unverhofft in Extremsituationen mit harten Bedingungen wiederfinden, unter denen normale Ferngläser versagen. Das robuste Gehäuse dieses Fernglases schützt das empfindliche Optiksystem vor Stößen und Feuchtigkeit. Fernglas auch zur Verwendung durch Brillenträger geeignet.

Merkmale

- Hochwertige Porroprismen aus vollflächig mehrfachvergütetem BaK-4-Optikglas;
- Wasserbeständiges Gehäuse mit erhabener Struktur für perfekten Griff;
- Drehaugenmuscheln aus weichem Gummi für Brillenträger;
- Individueller (nur für Modell PLUS 25x100) oder zentraler Scharfstellmechanismus und Dioptrieneinstellung;
- Ferngläser verfügen über ein Stativgewinde (Stativ separat erhältlich).

Scharfstellen und Dioptrieneinstellung (außer Modell PLUS 25x100)

Wenn Ihr linkes und Ihr rechtes Auge unterschiedliche Sehstärken haben, müssen Sie an einem Okular die Dioptrieneinstellung anpassen. Gehen Sie dazu wie folgt vor:

- Richten Sie das Fernglas auf ein weit entferntes Objekt.
- Schließen Sie Ihr rechtes Auge und drehen Sie am zentralen Scharfstellrad, bis das Bild scharf wird.
- Schließen Sie nun Ihr linkes Auge und blicken Sie mit dem rechten Auge durch das Fernglas. Drehen Sie langsam den Dioptrienring am rechten Okular, bis das Bild wieder scharf ist.

Beim Beobachten mit dem so eingestellten Fernglas benötigen Sie zum Scharfstellen des Bilds nur noch das zentrale Scharfstellrad.

Scharfstellen und Dioptrieneinstellung (nur für Modell PLUS 25x100)

Jeder optische Tubus wird unabhängig fokussiert. Mit den folgenden Schritten stellen Sie Schärfe und Dioptrienausgleich ein:

- Stellen Sie das rechte und linke Okular auf Null.
- Betrachten Sie durch das Fernglas ein Objekt in etwa 100 Metern Entfernung.
- Schließen Sie Ihr rechtes Auge und drehen Sie das linke Fokussierrad, bis das Bild im linken Okular scharfgestellt ist. Verfahren Sie anschließend ebenso für das linke Auge und das rechte Okular.

Das Fernglas ist jetzt Ihrer Sehkraft entsprechend justiert. Notieren Sie sich die Dioptrieneinstellung als Referenz für später.

Lieferumfang: Fernglas, Riemen, Staubschutzkappen für Okulare und Objektivlinsen, Tasche und Reinigungstuch, Metallgehäuse (nur für Modell PLUS 25x100), Bedienungsanleitung und Garantieschein.

Garantie: 50 Jahre. Weitere Einzelheiten entnehmen Sie bitte unserer Website: de.levenhuk.com/garantie

Pflege und Wartung

Treffen Sie geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wenn Kinder oder Personen das Instrument benutzen, die diese Anleitung nicht gelesen bzw. verstanden haben. Versuchen Sie nicht, das Instrument aus irgendwelchem Grund selbst zu zerlegen. Wenden Sie sich für Reparaturen oder zur Reinigung an ein spezialisiertes Service-center vor Ort. Schützen Sie das Instrument vor plötzlichen Stößen und übermäßiger mechanischer Kraft einwirkung. Berühren Sie die optischen Flächen nicht mit den Fingern. Reinigen Sie die Linsenoberfläche mit Druckluft oder einem weichen Linsenreinigungstuch. Verwenden Sie zur äußerlichen Reinigung des Instruments ausschließlich die dazu empfohlenen speziellen Reinigungstücher und das spezielle Optik-Reinigungszubehör.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, ohne Vorankündigung Änderungen an der Produktpalette und den technischen Daten vorzunehmen.

ES Prismáticos Levenhuk Bruno

¡Atención! Nunca mire al sol directamente a través de este dispositivo ya que puede causarle daños permanentes a la vista o incluso ceguera.

Los prismáticos astronómicos Levenhuk Bruno son fiables y resistentes y producen una imagen plana perfecta, y son la elección perfecta para las personas a las que les gusta viajar mucho, salen de excursión y, a veces, por el camino, se encuentran en condiciones duras y extremas en las que unos prismáticos normales no servirían. El cuerpo rugoso de estos prismáticos protege el intrincado sistema óptico del interior de cualquier impacto repentino y de la humedad. Estos binoculares se pueden usar llevando gafas.

Características

- Prismas Porro de gran calidad, con coberturas múltiples completas hechas de cristal BaK-4;
- Cuerpo resistente al agua estampado en relieve para mejorar el agarre;
- Ojeras giratorias de goma blanda;
- Mecanismos de ajuste dióptrico y enfoque central o individual (solo para el modelo PLUS 25x100);
- Los prismáticos se pueden adaptar a un trípode (a la venta por separado).

Ajuste dióptrico y de enfoque (excepto el modelo PLUS 25x100)

La vista de su ojo izquierdo puede ser distinta de la del derecho y puede que necesite cambiar el ajuste dióptrico en uno de los oculares. Para ello siga este sencillo procedimiento:

- Mire a través de los prismáticos a un objeto lejano.
- Cierre el ojo derecho y gire la rueda central de enfoque hasta que la vista esté enfocada.
- Ahora cierre el izquierdo y observe con el derecho. Gire lentamente el anillo de ajuste dióptrico en el ocular derecho hasta que la vista quede enfocada de nuevo.

Ahora que los prismáticos están enfocados solo necesita usar la rueda central de enfoque en sus observaciones.

Ajuste dióptrico y de enfoque (solo para el modelo PLUS 25x100)

Cada tubo óptico se enfoca de forma independiente. Siga este procedimiento para ajustar el enfoque y las dioptrías:

- Ajuste los oculares derecho e izquierdo a cero.
- Mire a través de los prismáticos un objeto situado a unos 100 metros de distancia.
- Cierre el ojo derecho y gire la rueda de enfoque izquierda hasta que la imagen se vea nítida en el ocular izquierdo; a continuación, cierre el ojo izquierdo y repita el proceso con el ocular derecho.

Los prismáticos ya están ajustados a su vista. Anote el ajuste de dioptrías para futuras consultas.

El kit incluye: prismáticos, tapas de los objetivos y oculares, tira, funda, paño limpiador, estuche de metal (solo para el modelo PLUS 25x100), guía del usuario y garantía.

Garantía: 50 años. Para más detalles visite nuestra página web: es.levenhuk.com/garantia

Cuidado y mantenimiento

Tome las precauciones necesarias si utiliza este instrumento acompañado de niños o de otras personas que no hayan leído o que no comprendan totalmente estas instrucciones. No intente desmontar el instrumento usted mismo bajo ningún concepto. Si necesita repararlo o limpiarlo, contacte con el servicio técnico especializado que corresponda a su zona. Proteja el instrumento de impactos súbitos y de fuerza mecánica excesiva. No toque las superficies ópticas con los dedos. Limpie la superficie de la lente con aire comprimido o un paño suave para limpiar lentes. Para limpiar el exterior del instrumento, utilice únicamente los paños y herramientas de limpieza especiales.

El fabricante se reserva el derecho de realizar cambios en la gama de productos y en las especificaciones sin previo aviso.

HU Levenhuk Bruno kétszemes távcsövek

Vigyázat! Soha ne nézzen közvetlenül a napba az eszközön keresztül, mert az maradandó szemkárosodást, sőt, akár vakságot okozhat.

A megbízható és masszív Levenhuk Bruno csillagászati távcső tökéletesen sík képet ad, és ideális választás a sokat utazók vagy túrázók számára. Kiválóan alkalmazható szélsőséges helyzetekben és zord körülmények között, amikor a hétköznapi távcsövek már nem bírnák a gyűrődést. A távcső masszív háza megóvja az optikai elemeket az esetleges sérülésektől vagy a nedvességtől. Ezt a modellt szemüvegesek is használhatják.

Jellemzők

- Teljes, többrétegű bevonattal ellátott BaK-4 optikai üvegből készült, kiváló minőségű Porro-prizma;
- Vízálló ház; tökéletes fogást biztosít;
- Puha gumiból készült csavaros szemkagylók;
- Külön (csak a PLUS 25x100 modell) vagy központi fókuszálás és dioptriaállító mechanizmus;
- Háromlábú állvánnyal is használható (külön tartozékként vásárolható meg).

Fókuszálás és dioptriaigazítás (kivéve a PLUS 25x100 modellt)

Az Ön bal és jobb szemének látása eltérhet egymástól, ezért elképzelhető, hogy módosítania kell a fókuszon az egyik szemlencsén található dioptria-állító segítségével. Ehhez kövesse az alábbi egyszerű eljárást:

- Nézzen a kétszemes távcsővel egy távolban található objektumot.
- Hunyja be a jobb szemét, majd kezdje el forgatni a központi fókuszállító kereket egészen addig, míg a kép élessé nem válik.
- Most pedig hunyja be a bal szemét és a jobb szemével végezze a megfigyelést. Lassan forgassa a jobb szemlencsén található dioptriaállító gyűrűt, míg a kép újra fókuszált nem lesz.

Ezzel beállította a kétszemes távcső fókuszát, a megfigyelések során csak a központi fókuszállító kereket kell használnia.

Fókuszálás és dioptriaigazítás (csak a PLUS 25x100 modell)

A két optikai tubus élessége külön állítható. Kövesse az alábbi eljárást a fókusz és a dioptria beállításához:

- Állítsa jobb és bal oldali szemlencsét nullára.
- Nézzen a kétszemes távcsövön keresztül egy körülbelül 100 méterre lévő objektumot.
- Csukja be a szemét, majd forgassa addig a bal oldali fókuszállító kereket, amíg a kép fókuszba nem kerül a bal oldali szemlencsében, majd ugyanezt tegye meg bal szemével és a jobb oldali szemlencsével.

A kétszemes távcső most már egyéni látásához van beállítva. Jegyezze meg a dioptriabeállítás folyamatát, hogy az később is használhassa.

A készlet tartalma: távcső, porvédő a szemlencsékhez és az objektívlencsékhez, pánt, kézitáska, tisztítókendő az optikai részekhez, fémburkolat (csak a PLUS 25x100 modell), használati útmutató és garanciajegy.

Garancia: 50 év. További részletekért látogasson el weboldalunkra: hu.levenhuk.com/garancia

Ápolás és karbantartás

Legyen kellően óvatos, ha gyermekekkel vagy olyan személyekkel együtt használja az eszközt, akik nem olvasták vagy nem teljesen értették meg az előbbiekben felsorolt utasításokat. Bármi legyen is az ok, semmiképpen ne kísérelje meg szétszerelni az eszközt. Ha az eszköz javításra vagy tisztításra szorul, akkor keresse fel vele a helyi szakszervizt. Óvja az eszközt a hirtelen behatásoktól és a hosszabb ideig tartó mechanikai erőktől. Az optikai elemek felületéhez soha ne érjen az ujjaival. A lencsék felületét sűrített levegővel vagy lencsetisztításra tervezett puha törlőkendővel tisztítsa. Az eszköz külső tisztításához használjon speciális, erre a célra tervezett törlőkendőket és eszközöket, amelyeket az optika tisztításához ajánlanak.

A gyártó fenntartja magának a jogot a termékkínálat és a műszaki paraméterek előzetes értesítés nélküli módosítására.

IT Binocoli Levenhuk Bruno

Attenzione! Non guardare mai direttamente il sole attraverso questo dispositivo, perché ciò potrebbe causare danni permanenti agli occhi e perfino cecità.

Affidabile e resistente, il binocolo astronomico Levenhuk Bruno offre un'immagine perfettamente piatta. Il binocolo è la scelta ideale per chi ama viaggiare, pratica spesso l'escursionismo e può trovarsi in situazioni estreme e condizioni avverse, impossibili da affrontare con un comune binocolo. Il corpo resistente di questo binocolo protegge il complesso sistema ottico all'interno da umidità e urti improvvisi. Il binocolo può essere utilizzato da chi porta gli occhiali.

Caratteristiche

- Prismi Porro di alta qualità, ottica completamente multistrata realizzata in vetro BaK-4;
- Corpo impermeabile, stampato in rilievo per una presa perfetta;
- Conchiglie oculari Twist-up in morbida gomma;
- Meccanismi di messa a fuoco e regolazione diottrica individuali (solo per il modello PLUS 25x100) o centrali;
- Il binocolo può essere montato su treppiede (da acquistare separatamente).

Messa a fuoco e regolazione diottrica (tranne il modello PLUS 25x100)

La vista può variare tra l'occhio sinistro e l'occhio destro e potrebbe essere necessario regolare l'impostazione diottrica di uno degli oculari. Per farlo, basta seguire questa semplice procedura:

- Guardare con il binocolo un oggetto distante.
- Chiudere l'occhio destro e ruotare la ghiera di messa a fuoco centrale fino a mettere a fuoco l'oggetto.
- Quindi, chiudere l'occhio sinistro e guardare l'oggetto con l'occhio destro. Ruotare lentamente l'anello di regolazione diottrica dell'oculare destro fino a quando l'oggetto non è nuovamente a fuoco.

Ora che la messa a fuoco del binocolo è stata effettuata, durante le osservazioni è sufficiente utilizzare la ghiera di messa a fuoco centrale.

Messa a fuoco e regolazione diottrica (solo per il modello PLUS 25x100)

Ogni oculare è indipendente nella messa a fuoco. Seguire questa procedura per la regolazione diottrica e la messa a fuoco:

- Impostare l'oculare destro e quello sinistro a zero.
- Guardare attraverso il binocolo un oggetto a circa 100 metri di distanza.
- Chiudere l'occhio destro e ruotare la rotella di messa a fuoco sinistra finché l'immagine non è a fuoco nell'oculare sinistro; quindi, fare lo stesso per l'occhio sinistro e l'oculare destro.

Il binocolo è ora regolato in base alla vista. Notare la regolazione diottrica per ulteriore riferimento.

Il kit include: binocolo, coperturas delle lenti obiettivo e lenti degli oculari, cinghia, custodia, panno per la pulizia, corpo di metallo (solo per il modello PLUS 25x100), guida all'utilizzo e garanzia.

Garanzia: 50 anni. Per maggiori dettagli, visitare il nostro sito web: eu.levenhuk.com/warranty

Cura e manutenzione

Nel caso si utilizzi l'apparecchio in presenza di bambini o di altre persone che non abbiano letto e compreso appieno queste istruzioni, prendere le precauzioni necessarie. Non cercare per nessun motivo di smontare autonomamente l'apparecchio. Per qualsiasi intervento di riparazione e pulizia, contattare il centro di assistenza specializzato di zona. Proteggere l'apparecchio da urti improvvisi ed evitare che sia sottoposto a eccessiva forza meccanica. Non toccare le superfici ottiche con le dita. Pulire la superficie della lente con un flusso di aria compressa o una salvietta morbida per lenti. Per pulire l'esterno dell'apparecchio, utilizzare soltanto le salviette apposite e gli opportuni strumenti di pulizia consigliati.

Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso alla gamma di prodotti e alle specifiche.

PL Lornetki Levenhuk Bruno

Uwaga! Nigdy nie należy kierować lornetki bezpośrednio w stronę słońca, ponieważ może to spowodować trwałe uszkodzenie wzroku lub nawet ślepotę.

Niezawodna i wytrzymała lornetka astronomiczna Levenhuk Bruno daje doskonały, płaski obraz i jest doskonały wybór dla osób, które dużo podróżują, lubią wspinaczkę i w okazjonalnych, ekstremalnych sytuacjach oraz trudnych warunkach potrzebują czegoś więcej niż zwykłej lornetki. Wytrzymała obudowa chroni skomplikowany układ optyczny przed upadkami z wysokości i wilgocią. Z lornetki mogą korzystać osoby noszące okulary.

Cechy

- Wysokiej jakości pryzmaty Porro wykonane z powlekanego wielowarstwowo szkła optycznego typu BaK-4;
- Wodoszczelna obudowa, której struktura zapewnia pewny chwyt;
- Wykonane z miękkiej gumy muszle oczne typu Twist-up;
- Indywidualne (tylko w modelu PLUS 25x100) lub centralne ustawianie ostrości i regulacja dioptrii;
- Lornetkę można zamontować na statywie (dostępnym osobno).

Ustawianie ostrości i regulacja dioptrii (z wyjątkiem modelu PLUS 25x100)

Obraz odbierany lewym i prawym okiem może się różnić, dlatego czasami konieczne jest wyregulowanie dioptrii na jednym z okularów. Aby to zrobić, należy postępować zgodnie z prostą procedurą:

- Spojrzeć przez lornetkę na obiekt w oddali.
- Zamknąć prawe oko i obracać centralnym kołem ustawiania ostrości aż do uzyskania ostrego obrazu.
- Zamknąć lewe oko i spojrzeć prawym. Powoli obracać pierścieniem regulacji dioptrii prawego okularu aż do uz yskania ostrego obrazu.

Gdy ostrość została już ustawiona, wystarczy tylko używać centralnego koła ustawiania ostrości podczas obserwacji.

Ustawianie ostrości i regulacja dioptrii (tylko w modelu PLUS 25x100)

Ostrość dla każdego tubusu jest regulowana niezależnie. Aby wyregulować ostrość i korekcję dioptrii, postępuj następująco:

- Ustaw prawy i lewy okular do wartości zero.
- Patrz przez lornetkę na obiekt oddalony o około 100 metrów.
- Zamknij prawe oko i obracaj lewym pokrętłem do ustawiania ostrości, aż obraz w lewym okularze będzie ostry. Następnie zrób to samo dla lewego oka i prawego okularu.

Lornetka jest teraz wyregulowana do Twojego wzroku. Zapisz ustawienie dioptrii na przyszłość.

W zestawie: lornetka, osłony soczewek okularu i obiektywu, pasek, sakwa i ściereczka do czyszczenia optyki, metalowa obudowa (tylko w modelu PLUS 25x100), instrukcja obsługi i karta gwarancyjna.

Gwarancja: 50 lat. Więcej informacji na ten temat znajduje się na stronie: pl.levenhuk.com/gwarancja

Konserwacja i pielęgnacja

Zachowaj szczególną ostrożność, gdy urządzenia używają dzieci lub osoby, które nie w pełni zapoznały się z instrukcjami. Nie podejmuj prób samodzielnego demontażu urządzenia. W celu wszelkich napraw i czyszczenia skontaktuj się z punktem serwisowym. Chroń urządzenie przed upadkami z wysokości i działaniem nadmiernej siły mechanicznej. Nie dotykaj powierzchni optycznych palcami. Wyczyść powierzchnię soczewki sprężonym powietrzem lub specjalną miękką ściereczką do czyszczenia soczewek. Do czyszczenia zewnętrznych powierzchni przyrządu używaj tylko specjalnych ściereczek i narzędzi do czyszczenia optyki.

Producent zastrzega sobie prawo wprowadzenia zmian w ofercie produktów i specyfikacjach bez uprzedniego powiadomienia.

PT Binóculos Levenhuk Bruno

Advertência! Nunca olhar diretamente para o sol através deste dispositivo, uma vez que isto pode causar dano permanente aos olhos, inclusive cegueira.

Confiáveis e resistentes, os binóculos astronómicos Levenhuk Bruno produzem uma imagem perfeitamente plana e são a escolha perfeita para quem gosta de viajar e fazer caminhadas e que, às vezes, acaba se encontrando em situações extremas e condições difíceis em que binóculos comuns não ajudam. O revestimento resistente destes binóculos protege o intrincado sistema óptico interno de impactos ou umidade. Os binóculos podem ser usados por pessoas que usam óculos.

Características

- Prismas Porro de alta qualidade; óptica totalmente multi-revestida, feitas de vidro BaK-4;
- Revestimento resistente à água, em relevo para a aderência perfeita;
- Protetores para oculares twist-up feitas de borracha macia;
- Ajuste de foco e de dioptria individual (apenas para o modelo PLUS 25x100) ou central;
- Os binóculos se adaptam a tripés (adquirido separadamente).

Ajuste do foco e dioptria (exceto para o modelo PLUS 25x100)

A visão do seu olho esquerdo pode ser diferente da visão do olho direito e você pode precisar ajustar a regulagem do dióptro em uma das oculares. Para fazer isso, siga este simples procedimento:

- Olhe para um objeto distante através do binóculo.
- Feche o olho direito e gire a roda de foco central até obter foco.
- Agora, feche o olho esquerdo e olhe com o olho direito. Gire lentamente o anel de ajuste de dioptria na ocular direita até obter foco novamente.

Agora que seu binóculo está com o foco ajustado, você só precisa usar a roda de foco central durante as observações.

Ajuste do foco e dioptria (apenas para o modelo PLUS 25x100)

Cada tubo ótico é focado de forma independente. Siga este procedimento para ajustar a focagem e a configuração da dioptria:

- Coloque a ocular direita e esquerda em zero.
- Observe, através dos binóculos, um objeto a cerca de 100 metros de distância.
- Feche o olho direito e gire a roda de focagem esquerda até que a imagem fique focada na ocular esquerda; a seguir, faça o mesmo para o olho esquerdo e para a ocular direita.

Os binóculos estão agora ajustados aos seus olhos. Registe o ajuste da dioptria para referência futura.

O kit inclui: binóculo, tampas protetoras para lentes oculares e lentes objetivas, cordão, bolsa e lenço para limpeza, caixa de metal (apenas para o modelo PLUS 25x100), manual do usuário e garantia.

Garantia: 50 anos. Para detalhes adicionais, visite nossa página na internet: eu.levenhuk.com/warranty

Cuidado e manutenção

Tome as precauções necessárias quando usar o dispositivo com crianças, ou com outras pessoas que não leram, ou não compreenderam totalmente estas instruções. Não tente desmontar o dispositivo por conta própria, por qualquer motivo. Para fazer reparações e limpezas de qualquer tipo, entre em contato com o centro local de serviços especializados. Proteja o dispositivo de impactos súbitos e de força mecânica excessiva. Não toque nas superfícies óticas com os dedos. Limpe a superfície da lente com ar comprimido ou um pano de limpeza suave para lentes. Para limpar o exterior do dispositivo, use apenas os toalhetes de limpeza especiais e as ferramentas especiais recomendadas para limpeza dos elementos óticos.

O fabricante reserva-se o direito de efetuar alterações à gama de produtos e especificações sem aviso prévio.

RU Бинокли Levenhuk Bruno

Внимание! Никогда не смотрите в бинокль на Солнце! Это может привести к необратимым повреждениям зрения, вплоть до слепоты.

Надежные астрономические бинокли Levenhuk Bruno дают превосходное плоское изображение и предназначены для активных туристов, путешественников и всех тех, кто часто попадает в экстремальные ситуации и нестандартные условия наблюдений. Прочный корпус надежно защищает качественную оптику от повреждений и влаги. Биноклями могут пользоваться и те, кто носит очки.

Особенности

- Высококачественные призмы Porro из оптического стекла марки BaK-4 с полным многослойным просветлением всех элементов;
- Водозащищенные корпуса с рельефной поверхностью;
- Поворотно-выдвижные наглазники из мягкой резины;
- Механизмы индивидуальной (только в модели PLUS 25x100) или центральной фокусировки и настройки диоптрий;
- Возможность установки на штатив.

Фокусировка и настройка диоптрий (кроме модели PLUS 25x100)

Ваше зрение может отличаться у левого и правого глаза, поэтому потребуется дополнительная коррекция. Используйте кольцо настройки диоптрий на правом окуляре, чтобы устранить разницу в изображении. Для этого:

- Посмотрите в бинокль на удаленный объект.
- Закройте правый глаз и вращайте колесо фокусировки, пока предмет наблюдения не будет виден четко.
- Теперь закройте левый глаз и наблюдайте предмет через правый окуляр. Вращайте кольцо настройки диоптрий на правом окуляре, пока предмет снова не станет виден четко.

Теперь бинокль сфокусирован, и далее надо пользоваться только колесом фокусировки.

Фокусировка и настройка диоптрий (только в модели PLUS 25x100)

Каждая оптическая труба наводится на резкость отдельно. Для настройки:

- Установите кольца фокусировки/настройки диоптрий на правом и левом окуляре в исходное положение (белая отметка на кольце должна находиться напротив значения 0).
- Посмотрите в бинокль на объект, находящийся на удалении около 100 м от вас.
- Закройте правый глаз и вращайте кольцо фокусировки на левом окуляре, пока предмет наблюдения не будет виден четко.
- Теперь закройте левый глаз и наблюдайте предмет через правый окуляр. Вращайте кольцо настройки диоптрий на левом окуляре, пока предмет снова не станет виден четко.

Теперь бинокль сфокусирован. Запомните настройку для использования в дальнейшем.

Комплект поставки: бинокль, крышки объективов и окуляров, ремешок, чехол и салфетка для оптики, металлический кейс (только в модели PLUS 25x100), инструкция по эксплуатации и гарантийный талон.

Гарантия: 50 лет. Подробнее см. на сайте levenhuk.ru/support

Уход и хранение

Будьте внимательны, если пользуетесь прибором вместе с детьми или людьми, не знакомыми с инструкцией. Не разбирайте прибор. Сервисные и ремонтные работы могут проводиться только в специализированном сервисном центре. Оберегайте прибор от резких ударов и чрезмерных механических воздействий. Не касайтесь пальцами поверхностей линз. Очищайте поверхность линз сжатым воздухом или мягкой салфеткой для чистки оптики. Для внешней очистки прибора используйте специальную салфетку и специальные чистящие средства, рекомендованные для чистки оптики.

Производитель оставляет за собой право вносить любые изменения в модельный ряд и технические характеристики или прекращать производство изделия без предварительного уведомления.

TR Levenhuk Bruno binoküler dürbünler

Dikkat! Kalıcı göz hasarına ve hatta körlüğe neden olabileceğinden bu cihaz içinden kesinlikle doğrudan Güneşe bakmayın.

Güvenilir ve dayanıklı Levenhuk Bruno astronomi binoküler dürbünü mükemmel temiz bir görüntü sağlar, çok seyahat etmeyi ya da doğa yürüyüşlerini sevenler için mükemmel bir seçimdir. Normal binoküler dürbünlerin iş görmeyeceği olağanüstü şartlarda ve sert doğa koşullarında kullanıma uygundur. Bu dürbünün dayanıklı dış muhafazası içerisindeki karmaşık optik sistemi her türlü ani darbeden veya nemden korur. Binoküler dürbünler gözlük takan kişiler tarafından kullanılabilir.

Özellikler

- Yüksek kalite Porro prizmalar tamamen çoklu kaplanmış BaK-4 optik camdan üretilmiştir;
- Su geçirmez muhafazalar, mükemmel tutuş için kabartmalıdır;
- Katlanabilir göz vizörleri yumuşak kauçuktan üretilmiştir;
- Bireysel (sadece PLUS 25x100 modelinde) veya merkezi odaklama ve diyopter ayarı mekanizmaları;
- Bir tripoda uyarlanabilir (ayrıca satın alınır).

Odaklama ve diyopter ayarı (PLUS 25x100 modeli hariç)

Sol gözünüzün görüşü sağ gözünüzün görüşünden farklı olabilir, göz merceklerinin birinde diyoptri ayarı yapmaya ihtiyaç duyabilirsiniz. Bunu yapmak için, sadece bu basit işlemi uygulayın:

- Dürbününüzden uzaktaki bir nesneye bakın.
- Sağ gözünüzü kapatın ve görüntü odaklanana kadar merkezi odaklama tekerini çevirin.
- Şimdi sol gözünüzü kapatın ve sağ gözünüzle bakın. Sağ göz merceğindeki diyopter ayar halkasını görüntü tekrar odaklanana kadar yavaşça çevirin.

Artık dürbün bölümlerinizin odaklaması yapılmıştır, gözlem sırasında sadece merkezi odaklama tekerini kullanmanız gerekecektir.

Odaklama ve diyopter ayarı (sadece PLUS 25x100 modelinde)

Her bir optik tüp bağımsız şekilde odaklanır. Odağı ve diyoptri ayarını düzenlemek için bu prosedürü izleyin:

- Sağ ve sol göz merceğini sıfıra ayarlayın.
- Yaklaşık 100 metre uzaklıktaki bir cisme binoküler dürbün ile bakın.
- Sağ gözünüzü kapatın ve sol odak tekerini görüntü sol göz merceğinde odaklanana kadar döndürün, sonra aynısını sol göz ve sağ göz merceği için yapın.

Binoküler dürbün artık sizin görüşünüze ayarlanmıştır. Sonradan danışmak için diyopter ayarını not edin.

Kit içeriği: binoküler dürbün, göz mercekleri ve objektif mercekleri için toz kapakları, kayış, çanta ve kılıf ve optik temizleme mendili, metal kasa (sadece PLUS 25x100 modelinde), kullanım kılavuzu ve garanti.

Garanti: 50 yıl. Daha ayrıntılı bilgi için web sitemizi ziyaret edebilirsiniz: tr.levenhuk.com/garanti

Bakım ve onarım

Bu cihazı, bu talimatları okuyamayacak veya tamamen anlayamayacak çocuklar ve diğer kişiler ile birlikte kullanacağınız zaman gerekli önlemleri alın. Cihazı herhangi bir sebep için kendi başınıza sökmeye çalışmayın. Her tür onarım ve temizlik için lütfen yerel uzman servis merkeziniz ile iletişime geçin. Cihazı ani darbelere ve aşırı mekanik güçlere karşı koruyun. Optik yüzeylere parmaklarınızla dokunmayın. Lens yüzeyini, basınçlı hava veya yumuşak bir lens temizleme bezi ile temizleyin. Cihazın dışını temizlemek için, yalnızca optik parçaları temizlemek için önerilen özel temizleme bezleri ve özel aletler kullanın.

Üretici, ürün serisinde ve teknik özelliklerinde önceden bildirimde bulunmaksızın değişiklik yapma hakkını saklı tutar.

Levenhuk Inc. (USA): 6021 Catlin Dr., Tampa, FL 33612, USA,
+1 813 468-3001, contact_us@levenhuk.com
Levenhuk Optics s.r.o. (Europe): V Chotejně 700/7, 102 00 Prague 10, Czech Republic,
+420 737-004-919, sales-info@levenhuk.cz
Levenhuk® is a registered trademark of Levenhuk, Inc.
© 2006–2027 Levenhuk, Inc. All rights reserved.
www.levenhuk.com
20261105